



**San Francisco Citywide Cultural Resources Survey** (SF Survey、サンフランシスコ市全域文化資産調査) は、サンフランシスコの多様なコミュニティにとって**文化的、歴史的、建築的**に重要な場所や資産を特定し、記録するために行われる、複数年にわたるプログラムです。

### SF Survey とは

SF Survey は、土地利用の決定やランドマーク指定、文化遺産イニシアチブ関連の、計画局 (Planning Department) の業務に反映される、様々な取り組みを取りまとめるものです。これらの取り組みは、コミュニティにとって何が重要であるかという知識が計画局の業務の指針となるように、コミュニティ・パートナー、歴史保護関係者、文化継承者、そして地域住民との協力に基づいています。

SF Survey には、Historic Context Statements (歴史的背景記述) の作成、年代的に対象となる物件の現地調査や研究、評価、また Historic Preservation Commission (歴史保存委員会) での調査結果の採択、SF 文化遺産のデジタル・サイトの管理などが含まれます。

### SF Survey が必要な理由

私たちの共有する未来に向けた計画を立てるため。サンフランシスコは重層的な文化を持つダイナミックな土地です。SF Survey のような保存活動を行うことにより、変化に対応しながら、現在と将来の世代にとって意味のあるものを維持するために、コミュニティが対話を持つことへの手助けとなります。

過去を認識するため。様々な場所の文化的・歴史的な「価値」を評価する役割は、計画局や歴史保存の専門家が担ってきました。過去において、こうした「専門家」主導の評価や手順により、アメリカンインディアンや黒人、その他の有色人種のコミュニティが排除されてきました。その結果、共通に評価され、保護の対象になるものの解釈や保存について、限られた、不完全なアプローチしか行われませんでした。SF Survey は、サンフラン

シスコのコミュニティの多様な歴史と価値観をこれまでよりも正しく反映させることで、私たちの帰属意識と市の歴史に対する理解を拡大する取り組みとなります。

### SF Survey の目的

SF Survey の取り組みは、パートナーシップ、プログラムの制定、調査、歴史的保存の保護と優遇措置を通じて、コミュニティ主導の文化的イニシアチブを支援します。

SF Survey を通じて収集された情報は、カリフォルニア州環境影響評価法 (CEQA)、建築許可申請、新規開発プロジェクト、地域計画の**歴史的審査の過程**を促進します。

### SF Survey の現地調査に含まれる取り組み

計画局は、45 年以上前 (年代による対象条件) に建設された建物、構造物、物体、地区、場所など、環境の有形的側面の調査を担当しています。ランドスケープ、考古学的資源、公共芸術作品、樹木などの植物相も、調査に含まれる可能性のあるものの一例です。無形的な側面も含まれることがあります。多くの場合、口承伝統、芸能、社会慣習、祭り、伝統工芸などは、建物や場所と直接結びついており、世代を超えて知識を維持・継承する上で重要な役割を果たしています。

### コミュニティにとって期待される成果

期待される成果には、例えば、ビジネスへのインセンティブを与えたり、コミュニティスペースを保護する政策、また、建物の物理的な構造物が現存しているか損失しているか、重要な場所を解釈する政策など、政策の提

言が含まれる可能性があります。地方自治体、州、連邦の歴史的登録簿に登録する資格があると判断された物件は、保存優遇措置を申請する資格を得られる可能性があります。

SF Surveyによって新しいツールが生み出され、コミュニティの歴史の擁護者や市の計画立案者の活動を支援し、これらによってサンフランシスコのコミュニティにとって重要な歴史的資産の特定、記録、認識、保護が可能になります。これらの「生きた」ツールは一般に公開され、さらに調査が進展し、新しい情報が共有されるとそれに合わせて更新されます。例えば、SF Cultural Heritage (サンフランシスコ文化遺産)のサイトには、年代的に対象となる物件の歴史的資産状況に関する情報や、関連調査、Historic Context Statements (歴史的背景記述)、Community Stories (コミュニティ・ストーリー)を通じて寄せられた情報、また Cultural History, Housing, and Economic Sustainability Strategies (文化史・住宅・経済持続可能性戦略、CHHESS) 報告書のようなコミュニティ主導の他のイニシアチブへのリンクが掲載されています。

**誰が、どの場所や資源が歴史的であるか、また将来の世代のために保存されるべきであるかを決定するのか**

計画局が、建物、構造物、物体、地区、場所の歴史的 중요性の評価を担当しています。これらの評価は、市全域歴史的背景記述 (Citywide Historic Context Statement、現在進行中) を指針としており、国立公園局 (National Park Service) が管理する米国国家歴史資産登録簿

(National Register of Historic Places) とカリフォルニア州歴史資産登録簿 (California Register of Historical Resources) の基準に基づいています。計画局の担当者が調査物件の評価案を作成し、コミュニティや Historic Preservation Commission (歴史保存委員会) と共有して評価や意見を求めます。コミュニティのメンバー、地域の歴史家、知識継承者が、コミュニティにとって意味のある資産を特定し解釈する際に、中心的な役割を果たします。コミュニティに働きかけ、共通の目標に向けて前進し、知識共有のパターンを揃えるため、計画局のスタッフは、地域の図書館分館、文化的地域、また地域主導の文化・歴史擁護団体など、コミュニティのパートナーと協力していきます。

### 地域のランドマークを推薦する手順

計画局は歴史的・文化的資産調査を実施して重要な物件を特定しますが、都市計画条例は、計画局がこれらの資産を、地域のランドマークとして公式指定するための手続きを開始することは認めていません。主に Historic Preservation Commission (歴史保存委員会) または Board of Supervisors (監督委員会) が公式指定の手続きを開始することができます。物件の所有者やコミュニティのメンバーも公式指定を推奨できます。この場合は SF Survey チームにご連絡ください。

## Community Stories

誰もが文化を共有し、維持する役割を担っています。

あなたのコミュニティ、地域社会、サンフランシスコについて語る上で重要だと感じる写真、思い出、歴史などを共有することによって、この取り組みにご参加ください。あなたのストーリーは、SF Survey の調査結果に反映され、私たちの帰属意識とサンフランシスコの歴史に対する理解を深めることでしよう。

共有するにはコミュニティ・ストーリーのフォームをご使用ください。

<https://sfculthistory.org/plugins/community-stories-form>



または下記までご連絡ください。

[CPC.Survey@sfgov.org](mailto:CPC.Survey@sfgov.org) または (628) 652-7573

### 参考資料

SF Survey の Web ページ: <https://sfplanning.org/sfsurvey>

SF 文化遺産 (SF Cultural Heritage) の Web サイト: <https://sfculthistory.org>

計画局の保存プログラム、インセンティブ、評価に関する情報は、<https://sfplanning.org/preservation> をご覧ください。

### SF Survey ポッドキャスト

お気に入りのポッドキャストで、SF Survey や関連する取り組みについてお聞きください。

Western Neighborhood プロジェクト:  
<https://www.outsidelands.org/podcast/>

### SF Survey の実施言語

三藩市全市文化資源調査 (SF Survey) 正在進行中! 中文詢問請電 (628)652-7550.

iEl estudio de los recursos culturales de la ciudad de San Francisco (SF Survey) ya comenzó! Para información en Español llamar al (628) 652-7550.

Ang Survey sa mga Mapagkukunang Pangkultura ng San Francisco (Ang SF Survey) ay parating na! Para sa impormasyon sa Filipino tumawag sa (628) 652-7550.

